

???? C-288/07

Commissioners of Her Majesty's Revenue & Customs

?????

Isle of Wight Council ? ??.

(?????????????? ??????????, ?????????? ?? High Court of Justice (?????? ? ?????) (Chancery Division)

„????? ?????????? ??? — ??? 4, ????????? 5 — ?????????, ?????????? ?? ?????????????????
?????? — ?????????????? ? ?????????? ?? ??????? ????????? — ??????????? ??
???????????????? — ?????????? ?? ??????????????????? „?? ?????? ??“ ? ?? ?????? „????????????“

?????? ?? ??????????

1. ??????? ????????? — ??????????????? ?? ????????????????????? — ?????? ?????
?????? — ??? ??????? ?? ?????? ?????? ??????????? ????????? — ??????????????????? ???
— ?????????????????? ???????

(???? 4, ????????? 5, ?????? ?????? ?? ????????? 77/388 ?? ??????)

2. ??????? ????????? — ??????????????? ?? ????????????????????? — ?????? ?????
?????? — ??? ??????? ?? ?????? ?????? ??????????? ????????? — ??????????????????? ???
— ?????????????????? ???????

(???? 4, ????????? 5, ?????? ?????? ?? ????????? 77/388 ?? ??????)

3. ??????? ????????? — ??????????????? ?? ????????????????????? — ?????? ?????
?????? — ??? ??????? ?? ?????? ?????? ??????????? ????????? — ??????????????????? ???
— ?????????????????? ???????

(???? 4, ????????? 5, ?????? ?????? ?? ????????? 77/388 ?? ??????)

1. ??? 4, ????????? 5, ?????? ?????? ?? ?????? ????????? 77/388 ?????? ??????????????
?? ??????????????????????? ?? ?????????-????? ??????? ????????? ?????? — ???
???????? ?? ?????? ?????? ??????????? ?????????: ?????? ??????? ??????, ?????? ?? ??
???????? ? ??????, ?? ??????????????? ??????????? ?? ???????????????, ?? ?????? ?? ??????
?????????????? ??? ??????? ??????????????? ??? ?? ??????????????????? ??????? ? ??????????
?? ?? ?????? ?? ????????? ??????, ?????? ?? ?? ??????????? ?? ??????????? ??????????????
?????????? ??? ??????, ??? ??? ?????????? ?? ?? ?????? ??-?????????? ?? ?????? ??????
?????.

????????? ?? ?????? ?? ??????????????? ?????? ?? ??????????????????? ?????? ??? ?? ???
?????????? ??????????????? ?? ??????????? ?????????, ?????? ?? ??????????????? ?????????, ?
???????? ?? ??????????? ?? ??? ?????? ?????, ??? ?????? ????????? ?????? ??????????? ??
?? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????, ??? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????
?????? ??? ??????? ??????????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?? ??
?? ?????????? ??????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????.

???? 4, ????????? 5, ????? ?????? ?? ????? ?????????? ????? ?? ??????? ????? ???????
?????????, ??????????????, ?? ????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ? ?? ??????????????
„??? ????? ??????“, ????? ?? ?? ?? ??????????????, ?????????? ?? ?????????? ? ????? ??????
????????????? ??????????, ????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ? ??????????????
?? ?? ??????? ?? ?????????? ??????. ? ????? ?????, ?????????? ??, ?? ?????????????? ??
????????????????????? ?????????? ????? ?????????? ?????????????? ????? ?? ?????? ?????? ??????????????
????????? ?? ????? ?????????? ????? ?? ?????????????? ?? ??????????????????, ????? ?? ??????????????
????????? ?? ?? ??????????????. ?? ????? 4, ????????? 5, ????? ??????? ?? ????? ?????????????? ?
?????, ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ????? ?????????????????????? ????? ??
????? ?????? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ????? ?????? ? ?????????????? ?
??? ?????? ??????????, ?????????????? ?? ?????????? ????? ?????????? ?????????????????????? ?????? ?
????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????? ??????, ?? ????? ?? ?????????????? ??????? ?????
?????????.

????? ????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ??????????, ??????? ??
????????????????? ??????????, ????? ?? ?? ?????????? ? ?????????????? ? ??? ?????? ?????????????, ??????
????????? ????? ?? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????-????????? ?? ?? ??????????????
????????????????? ?????????, ? ????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ??????????????????????
????????? ? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ??????, ????? ? ?? ?????? ??????????????. ?????
?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ????? 4, ????????? 5, ????? ??????? ?? ?????? ?????????????, ??????
?????????????, ?? ????? ??????? ?????????? ? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ??????,
????????????????????????? ?????????? ??????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????????????? ?????, ??????????
????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ??
????????????????????.

????? ? ?????? ?????? ?? ?????????????? ????? 4, ????????? 5 ?? ?????? ?????????????? ??????????????????
?? ?????? ??????????, ?????????????? ? ??? ?? ?????????????? ?????? ? ?????? ??, ? ??????? ??????????????????
?? ?????????????????????????? ?????????? ?????? ?????????????????????????????? ????? ?? ?????? ?????? ??????????????
?????????????, ????? ??????? ??????? ?????????? ? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ??????.
????? ??????? ?? ?????????? ? ?? ?????? ???????, ? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ????? ??
????????????? ?????????????? ????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????????? ?????????? ?????? ??????????
????????????????? ?????, ?? ?? ?? ?????? ?????????????? ? ????? 2, ????? 1 ? ????? 4, ????????????? 1 ? 2
?? ?????? ?????????????? ?????? ?????????, ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ??????????????????
????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ? ?????? ?????? ?????????????? ??????????. ??? ?????
????? ? ?????? ??????? ?? ????? 4, ????????? 5 ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ??????????
?????????. ?? ?????????????? ? ??????, ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????????? ?????????? ?????
????????????????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??????????, ?????? ?? ?????????? ?? ??????
????????? ?? ????? 4, ????????? 5 ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????? ??????? ?? ?????? ??????????????,
????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????? ?????????? ?????? ??????, ?????????????? ?? ?????????? ??????
????????????????? ??????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????? ??????, ??
????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????.

????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????, ??? ?????????????? ??
????????? ?????????????????????? ?????????? ?? ??? ??????????????????????????, ??? ?????????? ?????????????????? ?????
?? ?????? ?????? ?????????????????? ??????????, ?????? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??
????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ??????? ?????????? ? ?????????? ??????????????, ? ??
????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ? ??????????????. ?????????????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ???????, ?? ??????
????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????? ?????????, ?????????????????? ??????????????????
????????????? ??? ?????? ?? ?????? ??????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????????????? ?? ?????????????? ??????? ???????, ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?? ?????? ??????????

?????????, ?? ???? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ? ?????????? ??
????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????. ? ??? ???? ????
????????? ?? ?????? ?????, ??? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?
????????????? ?????????? ?? ? ? ?????????????? ?????????? ?? ? ?????? ?? ?????? ?? ?????
?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????? ?????????? ?
????? ?????? ?????????????? ??????????, ????? ?? ??????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??
????????? ?????????????? ? ?? ?????? ???????????.

(?. ????? 33—41, 46, 49 ? 51—53; ????? 1 ?? ??????????????)

2. ?????????????????? „?? ?????? ??“ ?? ?????????? ?? ???? 4, ?????????? 5, ?????? ?????? ??
????? ?????????? 77/388 ??????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????-
?????? ??????? ?????????? ?????? ??????? ??????? ?? ?? ??????? ? ??????, ?? ? ???? ?? ??
????????? ?? ???? ?????????????? ??????????????, ?? ???? ? ?????????????????? ??????????????, ???
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?????? ?
??????, ? ?? ?????? ??????????????

????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ???? ??????? ?????????????? ???? ??
????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??????? ?? ???? 4, ?????????? 5, ?????? ?????? ?? ??????
????????????? ?????????????????? ??????????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??
????????????????? ?????????? ? ??????? ???? ??????? ?? ?? ?????????? ???? ?????????????? ??????????
????? 4, ?????????? 5, ?????? ?????? ?? ???? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ????
?????????, ?? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ???? ??????? ?????????? ???? ?????????? ??????????????
????? ?? ???? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????????????. ?????????????????? ???? ??????????
????????????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ??????????????

??? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ??????? ?????????? ??
????????? ?? ?????????????? ??????, ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????????
?????????????????, ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??????? ?? ??????, ?? ??
?????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????????????????. ?? ?? ??????????????
????????????????, ???? ?????????????? ??????? ?? ???? ??????, ? ?? ?????? ??????????????

(?. ????? 60, 64 ? 65; ????? 2 ?? ??????????????)

3. ?????? „?????????????“ ?? ?????????? ?? ???? 4, ?????????? 5, ?????? ?????? ?? ??????
????????????? 77/388 ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????-?????
????????? ?????????? ?????? ?????????? ??????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ?????????????? ??
????????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ???? ??????? ?? ?????????????????.

????????? ???? ???? ??????? ?? ? ? ?????????? ???? ??????? ?? ?????????? ?????????????? ???? ??
????????????????? ?? ?????????????????????????? ?????????? ???? ?????????? ?????????????????? ???? ?? ??????????????
?????????? ?????????? ???? 4, ?????????? 5, ?????? ?????? ?? ???? ???? ??????????. ??? ?????? ????
????? ?????????? ?? ? ? ?????????? ???? ?????????????? „????????????“, ???? „????????????????“, ??
????????????? ???? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ???? ?????????? ??????????????
????? ?? ???? ?????????????????????? ??????. ?????????, ??? ?????????????? ?? ???? ?????????
????????????????? ???? ?? ??????? ? ?????????????? ???? ? ??????, ??? ?????? ?? ?????????? ???? ??
????????????????? ?????????????? ?? ??????????????????, ?? ?????????? ??????? ?? ??? ??????????????
????????????.

???? ???? ?? ???? 4, ?????????? 5, ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ? ?????, ??
????????????????????????? ?????????? ?? ?????????? ???? ?????????????????????????? ???? ?? ?????? ??????
????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ? ?????????????? ? ??? ???? ?????????????,
????????????? ?? ?? „????????????????“, ????? ?? ?????????????? ???? , ?? ? ?????????????????? ??

????????????, ????? ?? ??????????? ?? ???, ?? ????? ????? ??????????????. ??? ????? ????? ?
????? ?????? ?? ????? 4, ????????? 5 ?? ????? ??????????? ?? ????? ?????????, ?????????? ??
????????? ?? ????? ? ????? ??? ? ????????? ????? ? ????? ??????, ?????? „????????????“ ??????
?? ?? ??????? ? ??????, ?? ??????????????? ?? ?????????????????? ??????? ????? ???????
?????????????? ????? ????? ?? ?? ??????? ?????????????? ? ??????, ??? ????? ????? ??????????? ??
?????? ????? ?? ??????????????? ??????????? ?? ?????????????????.

??????, ??????????????? ?? ????????????? ??????? ????????? ????? ????????? ?????????????? ????? ??
????? ?????? ?????????????? ?????????? ? ?????????????, ??? ?????? ?? ?? ?? ??????? ?? ???????
????????????? ?? ?????????????????? ??? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?????????????, ?? ??????????
?????????? ???-????? ??????????????? ?? ??????????? ?? ????????? ???????????????.

(?. ????? 72—76, 78 ? 79; ????? 3 ?? ??????????????)

???????? ?? ???? (????? ??????)

16 ????????? 2008 ??????(*)

„????? ??????????? ??? — ???? 4, ????????? 5 — ?????????, ??????????? ?? ??????????????????
?????? — ??????????????? ? ??????????? ?? ??????? ????????? — ??????????? ??
???????????????? — ????????? ?? ????????????????????? „?? ?????? ??“ ? ?? ?????? „????????????“

?? ???? C?288/07

? ??????? ??????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ???? 234 ?? ?? High Court of
Justice (England & Wales) (Chancery Division) (????????????? ??????????) ? ??? ?? 6 ???? 2007
?, ????????? ? ???? ?? 14 ??? 2007 ?, ? ??????? ?? ??????????????? ?? ????

Commissioners of Her Majesty’s Revenue & Customs

?????

Isle of Wight Council,

Mid-Suffolk District Council,

South Tyneside Metropolitan Borough Council,

West Berkshire District Council,

????? (????? ??????),

???????? ?? ??: ??? V. Skouris, ?????????????, ??? P. Jann, ??? C. W. A. Timmermans, ??? A.
Rosas ? ??? K. Lenaerts, ??????????????? ?? ???????, ??? G. Arestis , ??? U. Lõhmus, ??? A.
Borg Barthet, ??? M. Ileši?, ??? J. Malenovský, ??? E. Levits, ??? A. Ó Caoimh ? ??? A?.
????????????? (????????????), ??????

..? ????? ???? ???? ??????? ???? ??? ??????:

1. ?????????? ?? ????? ??? ??????, ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????
?? ?????????????????????? ?????, ?????????? ? ??? ? ? ?????????;

[...]“ [????????????? ??????]

4 ???? 4 ?? ????? ??????????, ????? ? ? ?????? ? ??? IV ?? ??, ??????????
„????????????????????? ?????“, ??????????:

„1. „????????????????????? ?????“ ? ????? ?????, ????? ?????????? ?????????????? ??????????????
????????, ?????????? ? ?????????? 2, ?????????????? ?? ?????????? ? ??? ?????????? ?? ?????? ?
????????????????? ?? ????? ?????????.

2. ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? 1 ?????????? ?????????? ?? ??????????????????,
????????????? ? ?????, ?????????????????? ?????????, ?????????????????? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????
????? ? ?????????? ??????????????, ?????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????
?????????????. ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ? ??? ?????????????? ??
????????? ?????? ?? ????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????.

[...]

5. ??????????, ?????????????????? ? ?????? ??????, ?????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????
?? ?? ?????????????????????? ????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ??????????, ?????? ??????????
? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????, ?????? ?????? ?????????? ?????, ??????, ??????
??? ?????????? ??? ?????? ? ?????? ?????????? ??? ??????

????????? ?????, ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??????, ?? ?? ?????? ??
????????????????????? ????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??????????, ??? ?????? ??????????????
?? ?????? ?????????? ?????????????? ????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ??
????????????????????.

??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ????? ??? ?????? ?
?????????????, ?????????? ? ?????????????? ?, ??? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ? ?????????
?????? ?????????, ?? ?? ?????? ?????????????? ????? ?????????????????.

?????????????-?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??????, ?????? ?? ?????????????? ??
????? ?????????? ????? 13 ??? ????? 28, ?? ?????????, ?????? ?????????? ?????????????? ? ?????????????
?? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????“ [????????????????? ??????]

5 ? ?????????????? ? ?? ?????? ??????????, ??? ?????? ?????????? ????? 4, ?????????? 5, ?????
????????? ?? ???, ?? ??????e?? ?????????????? ?????????????? ??????????. ??? ?? ?????? ?? ? ??????????
????????????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????.

6 ???? 4, ?????????? 5 ?? ?????? ??????????, ?????? ?????????????????? ?????????? ? ??????????
?? ?????? ? ?????????? ?? 17 ?????????? 1989 ?. ?? ????? Comune di Carpaneto Piacentino ? ??.
(231/87 ? 129/88, Recueil, ??? 3233, ????? 33), ?? ? ?????????????????? ? ?????????? ??
????????????????? ?????????.

????????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????? ??????????

7 ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ??
????????????? ? ??????????. ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??????

8 ? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????????? ? ?????????????????? ?????????? ?? ??????????

„1) ?????? ?? ?????????????????? „????????????? ?? ??????????????“ ?? ?? ?????????? ??
????? ???????? ?????????????????? ??????, ??? ? ? ?????????? ?? ??????????? ??? ? ? ? ?
????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????, ?????? ??????????? ?????? ??????
????????????? ? ?????????? ?????????, ??? ? ? ?????????? ?? ?????? ??????????? ?????????? ??
??????????-?????????

2) ?????? ?????????? ?????????????????? „? ? ?????? ??“ ?-????????? ?????? ?????? ??
????????????? ??? ???? ? ? ?????????? ? ??????????, ? ? ? ? ?????????? ??? ??????????

3) ?????? ?????????? ?????? „?????????????“ ?-????????? ??? ? ?????? „?????????????“ ??
??? ???????? ?????????????? ?????? ??????????????, ?????? ? ?-????? ??????????????? ??? de
minimis, „????????????“ ?????????????? ??? „?????????????“ ???????????????“

?? ?????????????????? ????????

?? ??????? ???????

??????????, ?????????????? ?? ????

13 ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ??????, ?? ?????????????????? „????????????? ??
?????????????????“ ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ???, ?? ?
????????????? ?? ?????????????? ??? ? ? ?????? ?? ? ? ?????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ???
?????????????, ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ???? ?????? ??
????????????? ? ?????????, ? ? ? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????, ?????? ??????? ??????
????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????-?????. ?????????? ?????? ?? ???
????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????? „????????????“. ?????? ?????????? ??
?????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??? ? ? ?????? ?? ??? ? ? ??????
????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ??????????? ?? ?????? ??? ??????
?????????????????, ?????????? ? ??????, ?????? ?? ?????? ?????, ? ??? ?-????? ??
„????????????“ ??????????????. ??? ???? ???? , ?????? ??? ? ? ?????? ?????????? ?? ?????? Wight,
?? ? ? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ? ??????????.

14 ??? ? ? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ? ? ? ??????
?????????, ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????, ? ? ? ?????? ?????????
„????? ??????? ?????????“, 2.2. ? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????, ? ?
????? ?????? ?????, ? ?-????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??? 4, ?????????? 5, ?????
????? ?? ?????? ??????????. ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ?? ??? ? ??????,
? ??????? ?? ?????? ? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????, ?????? ?? ??????????????
????????????? ?????? ??????, ? ?????? ?? ?????? ????? ? ? ?????? ??????????????, ? ? ?????? ??.

15 ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??? ? ?????, ?? ??????????-?????? ??
????????? ?? ?????????? ?-????????????? ?????? ?? ?????????????????? ? ?????????????? ?????? ??
??? 4, ?????????? 5, ?????? ? ?????? ?????? ?? ?????? ??????????. ?? ?????? ?????????-??????
????????????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ? ? ??????????, ??????????? ?? ?????????? ? ?
????????????????????? ???????, ?????? ?? ? ? ?????????? ?? ?????????? ? ??, ??? ?????? ??
????????????? ?????????????? ?? ??????????????. ??? ??????????-?????? ??? ?????? ?? ???????
??????, ?????????????? ?? ?????????????? ??????.

16 ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????????? ?????????? . ??? ? ?????????? ?? ? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????
????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ??
????????????????? (?? C 372, 1997 ?., ??? 5; ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??? 2007 ?.,

???? 8, ??? 3, ??? 60) ? ?? ???? ?????? ??????, ?? ????????????? ?????????? ????? ???
?????????? ?? ?????? ?? ????????? ?????????????? ?? ????? ? ??????? ?????? ?? ???????
????? ????????????? ??????. ?? ?????? ?? ?? ??????, ?? ? ????????? ?? ????????????? ??? ????? ??
????? ?? ?????????? ? ????????? ?????????????? ??????? ? ?? ? ?????????????? ??????
???????????????? ?? ????????????? ??????? ??????.

17 ????????? ?? ????????????? ?????????? ?????????? ?????????????, ?? ?? ?? ?? ???????
????? ?? ????????????? ?? ?????????????????, ?????? ?? ?? ?? ????????? ????????????? ??
????????????, ? ?? ????????? ????????? ?? ??????????????. ????????????????? ?? ?????? ??????
?????? ?? ?? ?????? ?? ??????????????????, ?? ????? 4, ????????? 5, ????? ?????? ?? ?????
???????????? ??????????, ?? ????????????? ?????????? ? ????????????? ? ??? ?? ?????? ?? ??????
?????? ?? ????????? ?? ????????? ? ???, ????? ?? ?? ?? ??????????????. ?????????????????
????, ????? ?????????? ?????????? ??? ?? ??????????, ?????? ?????? ????????????? ??
????????????? ? ?????? ?? ??????????????? ?? ?? ????????? ?? ?????? ????????????? ??????????
?? ??????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????????, ? ?? ?? ??????????? ?? ????????? ???????.

???????? ?? ????

18 ? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ????????? ??? 4, ????????? 5, ?????
?????? ?? ?????? ??????????? ??????????, ??????????????? ? ????????? ??????, ?????? ? ???????
????????????????? ??????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ??? ? ? ?????????? ??
?????????????? ?? ?????????, ?????? ?????????? ? ????????????? ?? ?? ?????? ?? ????????? ??????.

19 ????? ?????? ?????????????? ? ??????????????, ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ???
????????, ?? ?? ?? ?????????? ??? ?????????????, ? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ??
????????????????? ?????? ? ?????????????????? ?? ?????????, ??????????? ? ??????????? ?? ?????
?? ?????????? ?????? (?? ? ??? ???? ??-????????? ??????? ?? 25 ??? 1991 ? ?? ???
Ayuntamiento de Sevilla, C?202/90, Recueil, ??? I?4247, ????? 18 ? ??????? ?? ??? Fazenda
Pública, ????????? ??-????, ????? 15).

20 ?? ?? ?????? ?? ??????? ?? ??? ??????, ??????????? ?, ?? ?????????????????? ?????? ??
?????? ?????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ??????? ?? ??? 4, ????????? 5 ?? ?????
??????????.

21 ?? ?????????? ?? ??????? ???????, ?????? ?? ?? ?????????, ?? ??????????,
????????????? ? ??????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????? ?? ?????? ???????????,
?? ??????????????? ?? ????????????????????? ??????? ????????? ? ??????? ?? ??????????? ?? ???
?????? ??????, ? ??????????? ?? ???????????, ?????? ?? ????????????? ??? ?????? ??????
????????? ??? ?????????? ????????????????? ?????????? (?? ??-????????? ??????? ?? ???
Fazenda Pública, ????????? ??-????, ????? 17 ? ????????????? ??-???? ??????? ?????????).

22 ??????? ?????????????? ?? ???????, ?????? ?????? ?? ?? ???????, ??????????????? ??? ?
?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????? ?? ?????????? ??????????????? ?????????
???????????? ??-???? ?????????? (????????? ?? 17 ????????? 1989 ? ?? ??? Comune di Carpaneto
Piacentino ? ??., ????????? ??-????, ????? 16, ??????? ?? 15 ??? 1990 ? ?? ??? Comune di
Carpaneto Piacentino ? ??., C?4/89, Recueil, ??? I?1869, ????? 11 ? ??????? ?? ??? Fazenda
Pública, ????????? ??-????, ????? 23).

23 ??? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????????
?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ? ??????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????
????? ?? ? ?????????? ?? ???, ?????? ? ??? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????, ??????
????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ??????? ??????
?? ?? ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ??? 4, ????????? 5 ?? ?????? ??????????, ????? ??

30 ???? ???? ????????? ? ???? ???? ??????? ?????????? ???????? ? ??????????????
 ????????? ? ? ????????? ? ????????? ? ??. ?????? ?????????? ? ?????????? ? ???? 4,
 ????????? 5, ?????? ?????? ? ?????? ??????????, ? ?????? ? ?????? ??????????, ??????????
 ? ????????????????????? ????????? ? ????????????? ? ? ? ?????? ? ?????????? ??????, ? ??????????
 ? ????????? ? ???? ??????

- 31 ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ??????????, ?????????? ?? ?????????????????
????????? ? ??????????? ?? ?? ?????? ?? ????????? ?????, ?????, ??????? ?????? ??
???????????????? ?????????, ?? ?????? ?????????? ? ??????????????? ?? ??????????????? ??
????????????? ?????? ?? ?????? ??????????????? ?????????????? ?? ??????????? ???????????????
????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?????? ??????????????
?????????????????? ??????????????, ?? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ??????????????? ??
????? ??????????????? ?? ?????????? ??????.
- 32 ??? ??, ??? ?????? ?????????????????? ??????? ??????????? ?????? ?????????? ?
????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????, ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ??????????????????
????? ?????????? ????? 4, ?????????? 5, ?????? ? ?????? ?????? ?? ?????? ??????????, ??????????
?????????????? ?? ?????? ??????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ??
?????????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????????, ?????????? ?? ?? ??????????????,
?? ?????????? ? ??????????? ? ?? ?????? ??????????.
- 33 ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ??????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ??
????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????, ?????? ?? ??????????????
?????????, ? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????, ??? ?????? ?????????? ??????
????????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ??????????, ??? ?? ?????????????? ?? ??????????
?????? ?????? ?????? ??????? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?? ??????????
????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????.
- 34 ???? ??????? ?????????, ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ???????, ????
????????????? ? ??? 4, ?????????? 5, ?????? ?????? ?? ?????? ??????????, ?? ?????? ?????????????
????????? ? ?????????????? ? ?? ?????? ?????????? (? ?????, ??????????????????, ?????????????? ?
????, ??, ?????????????????? ? ?????????? ??????, ?????? ?? ?????, ?????????????? ? ???????
??????, ?????????????? ?????? ? ?.) „?? ?????? ??????“ , ?????? ?? ?? ?? ??????????????,
????????? ?? ?????????? ? ??, ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????? ?
????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????.
- 35 ? ?????? ???, ?????????? ??, ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??????? ???
????????? ?????????????? ?????? ?? ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????,
????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?? ??????????????. ?? ?????? ?? ??? 4, ?????????? 5,
????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ? ?????, ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????
????????? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????
????? ?????? ? ?????????????? ? ?? ?????? ??????????, ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??????????
????????????????????? ?????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????, ?? ?????? ???
????????????? ?????? ??? ??????????.
- 36 ?????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????, ?????? ??
????????????????? ?????????, ?????? ?? ?? ?????????? ? ?????????????? ? ?? ?????? ??????????, ?????
?????? ?????? ?? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????-?????? ?? ?? ??????????????
????????????????? ???????, ? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ??????????????????
????????? ? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????, ??? ? ?? ?????? ??????????.
- 37 ?????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? 4, ?????????? 5, ?????? ?????? ?? ??????
????????????, ?????? ??????????, ?? ?????? ?????? ?????????? ? ?????????????? ?? ?? ?????? ??
?????????? ?????, ?????????????????????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????????
????, ??????????? ?????????????? ?? ??? ??????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ???????????
????????????? ?? ?????????????????.
- 38 ?????? ? ?????? ?????? ?? ??????????? ??? 4, ?????????? 5 ?? ?????? ??????????

???????????? ?? ????? ?????????, ????????? ? ??? ?? ????????? ????? ? ????? ??, ? ?????
???????????? ?? ????????????????????? ??????? ????? ????????????????????? ????? ????? ??????
?????? ????????? ? ??????????? ?? ?? ??????? ?? ????????? ??????. ????? ??????? ?? ??????????
? ?? ??????? ??????, ? ????? ????????????? ????????????? ????? ?? ????????? ????????????? ?????
?? ????????????? ?? ????????????????????? ????????? ????? ????????? ????????????????? ?????, ?? ?? ??
?????? ????????????? ? ????? 2, ????? 1 ? ????? 4, ????????? 1 ? 2 ?? ????? ????????????? ?????
????????, ????????? ?????? ?????? ????????? ?? ????????????????? ????????? ?? ????????? ????????? ??
????????? ? ???.

39 ??? ????? ????? ? ????? ??????? ?? ????? 4, ????????? 5 ?? ????? ????????????? ??????? ??
?? ?????????? ???????.

40 ?? ????????????? ? ?????, ?? ??????????????? ?? ????????????????????? ????????? ?????
???????????????????????? ????? ?? ??, ????? ?? ??????????? ?? ????? ??????? ?? ????? 4, ????????? 5
?? ?????? ??????????? ?? ?? ?????? ??????? ?? ????? ?????????????, ??????? ?? ??????????????????? ??
???????? ????????? ????? ??????, ????????????? ?? ????????? ????? ????????????? ??????? ????????? ??
?????????? ?? ??????????????? ?? ????????? ??????? ??????, ?? ????? ?? ????????????????? ?????
?????????

41 ????? ????? ?? ?????????????? ?????? ????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??????,
???????????? ? ?????????? ??????, ???? ????????????? ?? ??????? ?????????????? ? ?? ??????
????????????.

42 ???? ??????????? ?? ??????? ?????????????, ????? ? ??????? ????????? ?? ??????
???????? ?? ??? (?? ??-?????????? ??????? ?? 21 ????????? 2006 ?. ?? ???? Halifax ? ??.,
C?255/02, Recueil, ??? I?1609, ????? 92), ?? ??????? ?????????????? ??????????, ?????????????
???? ? ???? ?????????, ?? ????? ??????????? ?????????? ?? ????????????? ?? ??? (?? ??-
?????????? ????????? ?? 7 ?????????? 1999 ?. ?? ???? Gregg, C?216/97, Recueil, ??? I?4947,
????? 20).

43 ? ???? ??????????? ??????? ?? ?? ?????????, ?? ? ???? 4, ????????? 5, ????? ??????? ??
?????? ??????????? ?? ????? ?? ?? ??????????? ????????????? ?? ????????? ?? ???????
?????????????? (???????? ?? 8 ??? 2006 ?. ?? ???? Feuerbestattungsverein Halle, C?430/04,
Recueil, ??? I?4999, ???? 24).

44 ??? ? ?????, ?? ????? ??????????? ??????????? ????????????? ??????????, ????? ?????? ??
?????????? ?? ?????????? ??????? ?? ??????????????? ?? ????????? ?? ????????? ?????????????, ?????
????????????????? ? ???? 4, ????????? 5, ????? ??????? ?? ?????? ??????????? (?? ? ???? ??????
?????????? ?? 2 ??? 2005 ?. ?? ???? Waterschap Zeeuws Vlaanderen, C?378/02, Recueil, ???
I?4685, ????? 43), ?????????? ???? ????????????? ?????????? ?????????????? ??
???????????????????? ????????? ???? ??????? ??????????????? ???? ?? ??, ??? ??????????? ??
?????????????? ?? ???? ????????? ?????????????? ???? ?? ??????? ???? ?? ?????????? ?????????????
?? ?????????????????, ?? ??? ??-????? ??????????? ???? ??????????? ?????? ?? ?? ????????? ?????
??, ?????????? ??-????? ?? ?? ??????????? ???? ?????????.

45 ??????????????? ?? ?????????????? ??????? ?? ??????? ?????? ????? ?????? ?? ?????? ? ????
?? ?? ?????????? ???? ??????????????????????? ?? ??? ???? ????????????? ??????? ?? ??????? ??????,
????? ?????????? ?? ??????????? ? ????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????, ?????????? ??
??? ?? ?? ?????? ???? ?? ?????????? ??????, ?? ?????? ???? ??????? ?? ??????? ??????
????????????????? ?????????, ????????? ?? ?????????????????? ??????????? ?? ??????, ? ??????
????????????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????, ?? ?????????? ???? ???? ? ???? ???? ????
????? ?????????? ?? ???? ?? ?????????? ??????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ? ??????????
? ?????????????????????? ????????? ? ?????????????, ??? ?????? ??????????????? ?? ?????????????? ????.

?????? ?????????? ??? ? ? ?????? ??? ? ? ?????????? ?????????? ? ? ??????????????, ??
? ?? ? ? ??????? ?????????????? ?????????? ??? ? ?????? ?????????????????? ???????.

46 ????????, ??? ??????????? ?????????? ? ? ??????????? ? ? ?????????? ? ? ?????????? ?????
??????, ??????????? ? ? ?????????? ? ? ?????????????, ?????? ?????????????? ? ? ?????? ??????
?????, ??????????? ? ? ?????????? ? ? ??????? ?????????????? ? ??????????????, ??? ?????????? ? ?
?????? ?????????????????? ?????????? ? ? ? ? ?????????????????????, ??? ????????? ?????????????? ?????
? ? ??, ??? ? ?????????????? ?????????????? ? ? ? ? ?????????? ? ? ?????? ???? ? ? ??????????????
????? ???? ?????? ????????? ? ?????????? ??????????, ? ? ?????????? ?????????????? ? ?
????????????????? ? ??????????.

47 ?????? ????, ?????? ?????? ?????????????? ????????, ?????????????? ??????????????????
?????? ? ? ??? ? ?????? ? ?????????? ??????????? ??????????? ? ? ?????????? ??????? (?? ?-
?????????? ??????? ? ? 22 ??????? 2001 ? ? ???? ??????????????/?????, C?301/97, Recueil,
??? I?8853, ????? 43, ????? ? ??????? ? ???? Halifax ? ??., ????????? ?-????, ????? 72).
???? ?????????? ? ? ?????????? ??????????? ? ? ?????? ? ?????????? ?????????, ?????? ?????? ???
? ? ?????? ??????, ?????? ??? ? ? ?????? ??????????? ???????????, ? ? ? ? ??????? ? ?
????????????????????? ????? ? ? ? ? ?????????? ? ??????? ?????? ? ? ?????????????????, ?????? ? ? ?
?????? (?? ?-????????????? ?????????? ? ? 15 ?????????? 1987 ? ? ???? ??????????????/?????????,
326/85, Recueil, ??? 5091, ????? 24 ? ?????????? ? ? 29 ????? 2004 ? ? ???? Sudholz, C?17/01,
Recueil, ??? I?4243, ????? 34).

48 ?????????? ? ? ?????? ??????????? ??????, ?????? ? ???? ? ? ?????????????? ??????? ???,
?????? ? ? ? ? ?????? ?????? ? ? ?????????????????? ? ? ??????????, ??? ? ? ? ???????????-??????
??? ?????????????????? ? ? ???????????????, ?????? ? ? ? ? ?????????????????? ? ?????????????? ? ?
????????????? (?? ??????? ? ? 26 ????? 2005 ? ? ???? „Goed Wonen“, C?376/02, Recueil, ???
I?3445, ????? 32).

49 ???? ??????, ?????? ?????? ?????????????????? ? ? ?????????????????? ? ? ??????? ? ? ???? 4,
?????????? 5, ?????? ??????? ? ? ?????? ?????????????? ??????? ? ? ? ? ??????????? ? ? ?????????? ? ?
????? ? ? ?????????? ??????, ? ? ?????? ?????????? ? ? ?????? ?????? ??????????? ? ? ?????????? ???
???? ?????? ? ? ??????????? ? ??????????, ?????????????? ?????????????????? ??????????? (??? ?????? ? ?
????? ??????? ?????????????????? ?????????) ? ? ?????????? ? ? ?????????????????? ? ? ??????????
?????? ??????, ?????? ?????????????? ?????? ? ? ? ? ?????? ?????????? ??????????????, ??? ?????
????????????? ? ? ?????????????? ? ? ?????????? ?????????????????? ? ??????????? ? ? ??????????????????
?????????????????? ? ? ?????????? ? ? ?????? ??????. ?????? ??? ? ? ??????????????, ?????? ? ? ??????
??? ??????????????????
?????? ???????.

50 ??????????????? ??????? ??????????? ????? ? ? ?????????????? ?????????? ? ? ???????
????????????? ? ? ?????? ?????????, ?????????? ??????????? ? ? ?????????????????, ?????? ???????????????
? ? ?????? ??????? ??????

51 ???? ???? ?????????? ? ? ?????? ??????, ??? ? ?????????? ??????????? ? ? ?????? ? ?
????????????? ? ?????????????????? ??????????? ? ? ? ? ??????????????? ??????????? ? ? ? ???? ? ? ????
???? ? ? ?????? ??????? ?????? ?????????????????? ? ?????????????????? ? ? ?????????? ? ? ?????? ??????
? ? ??????????? ?????????? ?????????? ? ? ?????????? ? ???.

52 ??? ???? ?????????? ??????????? ? ? ?????????? ???? ? ? ?????????????? ? ? ?????????????? ? ?
????????? ??????????????? ?

53 ?????????????????? ? ? ??????? ??????? ??????? ? ? ? ? ??????????, ? ? ???? 4, ?????????? 5, ?????
?????? ? ? ?????? ?????????????? ??????? ? ? ? ? ?????????? ? ???????, ? ? ?????????????????? ??????????????

?? ?????????????, ?? ????? ?? ?????? ????????????? ????? ?????? ????????????? ????? ??
???????????????????? ?????? ? ????????????? ?? ?? ?????? ?? ????????? ?????, ?????? ?? ??
???????????? ?? ????????????? ?? ????????????????? ????????? ?????? ??????, ??? ????? ?????????? ?? ??
???????? ??-???????????? ?? ????? ??????? ??????.

?? ??????? ???????

54 ? ?????? ?????? ?????????????? ????????????? ????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????
???????????????????? „?? ?????? ??“ ????????????? ????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??
???? 4, ????????? 5, ?????? ?????? ?? ?????? ????????????? ?????? ?? ?? ????????? ? ??????, ?? ??
??? ????????? ????????????? ????????????? ????????????? ??? ? ??????, ?? ?? ????????? ????? ?
???????????????????? ??????????????. ??? ????????????? ????? ?? ?? ?????? ????? ?????? ?????? ??
????????????? ? ?????????????, ?? ?? ?? ????????? ????? ???????.

????????????, ??????????????? ?? ?????

55 ????? ?? ?????? ?? ????? 139 ?? ?????????????? ?? ????????????? ??????? Kokott ?? ?????
Hutchison 3G ? ??., ?? ????? ? ?????????????? ????????? ?? 26 ??? 2007 ?. (C?369/04, Recueil,
???. I?5247), ????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ???????, ?? ????????????????????? „??
?????? ??“ ?????? ?? ?? ?????? ? ??????, ?? ? ??? ? ?????? ?? ? ?????? ?????? ?
????????? ????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????.

56 ????????????????? ?? ?????????????? ????????? ??????, ?? ????????????????????? „?? ??????
??“ („would lead to“) ? ?????????????????? ? ?????? „?? ?????? ?? ?????? ??“ („could lead to“),
????? ?????? ????????????? ? ?????? ?? ??? Comune di Carpaneto Piacentino ? ??., ?????????
??-????, ?????? ??? ?????? ????????????? ? ????????????? ?????? ?? ????????????? ??????? Kokott ?
????? 127 ? 131 ?? ?????? ????????????? ?? ??? Hutchinson 3G ? ??., ?? ????? ?
????????????? ?????? ?? 26 ??? 2007 ?., ????????? ??-?????. ?? ??????, ?? ?? ??? ??????,
???? ????????????? ????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????? ????? ?
????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????, ?????? ?? ?????? ??????, ??????????????
????????????? ? ??????, ?????? ??? ?????? ?????? ?? ? ?????? ?????? ?????? ?????? ???????.

57 ?????? ?????????? ?? ????????????????????? „?? ?????? ??“ ?? ?????????????
????????????????? ????????????? ??????, ????????????? ? ?????????????? ?? ??? 4, ????????? 5 ??
????? ??????????, ?? ?? ??????, ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????, ?
?? ?? ??? ?????? ?? ?? ??????????.

58 ?????????????? ?????????????? ?????, ?? ?????? ?? ?? ? ?????????????? ??????????
???????????? ? ??? ?????????, ????????????????????? „?? ?????? ??“ ?????? ?? ?? ?????? ?
?????, ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????, ?????????????? ?? ?????????????????? ??
?????? ??????, ?????? ?? ?????? ?? ????????? ? ??, ?? ?????????? ? ?????? ?????????????, ?
?? ??? ? ?????????????? ?????????????.

59 ?????????? ??????????, ?? ? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ????????????????????? ??????? ?
????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ???, ?? ?? ?????? ?? ?????????? ??
????????????????, ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????
????????????? ?? ?????????????????? ?????? ? ?????????? ?????????????????. ?? ??? ?? ?????, ??
???????????????????? „?? ?????? ??“ ?????? ?????????????????? ??????????????. ? ??? ??????????
?? ??? ?????????????, ?? ? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??
?????? ??????????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ???????.

????????? ?? ?????

60 ????? ? ?? ?? ????????, ????? ? ????? ?? ????? 30 ?? ?????????? ??????, ??
????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?? ?? ??
?????? ?? ??? 4, ??????? 5, ????? ?????? ?? ????? ?????????? ?????????????? ??????????
?? ?????? ??????? ?? ??????? ?? ?????? ??????? ?? ?????????????? ??????? ? ?????? ????
?????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????????? ??????????. ?? ?? ?????? ?????? ?? ??? 4, ???????
5, ????? ?????? ?? ??? ??????????, ?????? ?? ?? ?????????, ?? ? ??? ?? ??????????????
????????????? ??? ??????, ?? ?? ?? ??????? ?????????????? ?? ??? ?????? ??????? ???
???????? ?????????????? ??? ?? ??? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????????
????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ??????????????

61 ??????? ?????? ?? ??? 4, ??????? 5, ????? ?????? ?? ????? ?????????? ?? ???
????????????????? ????????, ??? ?????????????? ?? ??? ?????? ??????? ???
????????????????????? ??? ?? ?????? ?? ??? 4, ??????? 5, ????? ?????? ?? ??? ??????????
????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ??
?????????????????, ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??????? ???
???????? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????

62 ????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ???
?? ??? ??? ?? ??? ?? ??? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ????????? ?
?????? ?? ?????????????? ?? ??? ?? ?????? ?? ?????????? ? ??????????

63 ?? ?????????????? ??????, ?? ??? ????????????????????? „?? ?????? ?“ ?? ?????? ?? ???
4, ??????? 5, ????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ??? ??????????????
?????????????, ?? ??? ? ?????????????????? ??????????????

64 ??? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ??
????????? ?? ?????????????? ?????, ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ??????????
?????????????????, ?? ?????? ?????????? ??????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ??????, ?? ??
????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????????. ?? ?? ??????????
?????????????, ??? ?????????????? ?????? ?? ??? ??????, ? ?? ?????? ??????????????

65 ??? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ??????, ?? ????????????????????? „?? ??????
?“ ?? ?????? ?? ??? 4, ??????? 5, ????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?
???????? ? ??????, ?? ? ??? ?? ?? ?????? ?? ??? ?????????????? ?????????????, ?? ??? ?
????????????????? ?????????????, ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ??
????????? ?? ?????????????? ?????? ? ??????, ? ?? ?????? ??????????????

?? ?????? ??????

66 ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? „?????????“ ?? ?????? ?? ???
4, ??????? 5, ????? ?????? ?? ?????? ?????????, ? ??-????????? ?? ??? ??? ??????
?????? ?? ?? ?????? ??? ????????????? „????? ?? ?????????????? ??? de minimis“ ??
„????????“, ?? ?? „????????“.

?????????, ?????????????? ?? ???

67 ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? „?????????“ ??????????
????????? ?? „????????????? ?????????????????? ??????????????“ ?? „?????????????
?????????????“ ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????? ??? ?????? ?????????????,
????? ?????????? ?? ?????? ???, ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ???, ??????
????????? ?????????? ? ?????????????? ?????? ?? ??????????. ? ??? ?????????? ?? ?
????????? ?? ????? 41 ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? Jacobs ?? ??? Waterschap

Zeeuws Vlaanderen, ?? ????? ? ????????????? ????????, ????????? ??-????, ?????? ?????
?????? „????????????“ ? ??????? ?? „????????????????“.

68 ????????????? ?????????? ???????, ?? ? ??????? „????????????“ ?? ??? ????????? ??????????
?????????????? ?? ?????????????????, ?????? ?? ? ????????????????? ??? de minimis. ?? ?? ??????? ??
?????????????? ?? ????????? „????????????????“ ?? ?????????????? ??????? Jacobs ? ?????? 41 ??
?????????????????? ?? ?? ???? Waterschap Zeeuws Vlaanderen, ?? ?????? ? ????????????????? ?????????,
?????????? ??-????, ?? ????????? ?? ?????? ????? ?? ? ????????????? ? ???????, ????? ? ??????????
????????????? ???????.

69 ??????? ?????????? ??????? „????????????“ ?????????, ?? ????????????????? ?? ?????????????????
???????? ?? ?????? ?????? ? ??????????, ? ??????? ?? ?? ??????? ?? ????????? ? ??????? ??????? ?????
?? ??????????? ?? ??????????? ?? ?????????????????, ?????? ?????? ?????? ??????????????????? ??
????????????? ??????, ? ??????????????? ?? ?????? ? ?????? ?????? ?? ??????????????? ??????? ???????????.

70 ????????????????? ????????????????? ???????, ?? ??????? „????????????“ ??????? ?? ?? ?????????
????? ????????????? „????????????????, ?????? ??????? ?? ??????????????, ? ?? ?????? ?????????????????“.

71 ??????????? ?????????? ???????????????, ?? ??????? „????????????“ ?? ??????? ?? ??????????????,
?????? ?? ? ??????????????? ?? ?????????????????? ? ?????? ????????????? ?? ?? ??????????? ?? ?????? 4,
?????????? 5, ?????? ??????? ?? ?????? ??????????????? ?? ??????? ? ??????????????? ? ??? ???,
?????????? ?????? ?????????????? ? ?????? ??????????? ??????? ?? ?????? ??????????????? ?? ?????????? ?
???, ????????????? ?? „? ? ?????????????????“. ??? ?????? ??????? ??????? ?? ??????????????? ??????
????????? ?????? ?? ?? ?????????? ? ??? ??????????????? ??????????? ?????????, ?????? ?????? ??????????
?? ?? ??????????? ? ?????? ?? ?????? 4, ??????????? 5. ?????? ?? ??????? ??????????? ?????? ? ??????
????????? ? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ???????, ?? ??????????????? ??????? „????????????????“
????????????????????? ? ?????? ?? ?????? ??????????????, ?????? ?? ?????? ?? „????????????“ ?????????????
?? ???????????????????.

????????? ?? ?????

72 ??????? ?? ?? ??????????????? ??-??????, ?? ?????? ? ?????? ?? ?????? 60 ?? ??????????????
?????????, ? ?????????????????? ? ?????? 4, ??????????? 5, ?????? ??????? ?? ?????? ???????????
?????????????? ?? ?????????????????????????? ?????????? ?????? ?????????????????????????? ?????? ?? ??????????????? ??
????????????????????? ??????????, ?????? ?? ??????????????? ? ??????????????? ?? ?? ??????? ?? ??????????
??????, ?? ?????????????????? ??????? ?????????? ?? ?????????? ??????????? ?? ?????? ?????????? ??
?????????????????? ??????????, ?? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ??????? ?????????? ?????
????????? ?????????????????? ?????? ?? ??????? ?? ??????????????? ??????????????? ?? ?????????????????????? ?
????????????????????? ?????? ??????????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ???????????????.

73 ??????? ?????? ??????? „????????????“ ??????? ?? ?? ?????????? ?????? ??????? ?? ??????????
????????????????? ?????? ?? ??????????????? ?? ?????????????????????????? ?????????? ?????? ?????????? ???????????????
????? ?? ??????????????? ??????????? ?????????? ??????? ??????? ?? ?????? 4, ??????????? 5, ?????? ???????
?? ?????? ?????????????.

74 ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ??????????????? „????????????“, ?????
„????????????????“, ?? ??????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????????? ?????????? ?????
?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????????? ????????. ??????????, ??? ?????????????????? ??
????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ??????? ? ?????????????? ?????? ? ???????, ??? ?????? ??
?????????? ?????? ?? ?????????????????????? ??????????????? ?? ?????????????????????, ?? ??????????? ?????????? ?? ???
????????????????????? ?????????????.

75 ??????????????????? ?????????? ?? ?? ???????????, ?? ??????????? ?????? 4, ??????????? 5, ?????? ???????

?? ????? ?????????? ?????????????????? ??????? ???? ??????????? ?? ??????????????????
???? ?? ??????????? ????????? ? ??????????? ? ??? ??, ?????????? ?? ?? ?? „????????????“.
? ????? ???? , ??????????? ?? ?????????????????? ??????? ???? ??????? ?????????????? ????
? ?????????, ??? ????????? ?? ???? ????????? ?? ?????????????, ??? ?? ?????????, ?? ?
?????????????? ?? ?????????????, ????? ?? ??????????? ?? ??, ?? ??? ???? ?????????????.

76 ??? ???? ???? , ????? ? ???? ?? ???? 38 ?? ??????????? ???????, ????? ? ????
?????? ?? ???? 4, ????????? 5 ?? ???? ??????????? ?? ???? ?????????, ?????????? ??
????????? ??? ???? ? ???? ??? ? ??????? ???? ? ???? ???? , ????? „?????????“ ?????
?? ?? ?????? ? ?????, ?? ??????????? ?? ?????????????????? ??????? ??? ??????
?????????????? ??? ???? ?? ?? ??????? ??????????? ? ?????, ??? ???? ??? ?????????? ??
?????? ??? ?? ?????????????? ??????????? ?? ???????????????.

77 ?????? ??????????? ?? ????????? ?? ??????? ?????????????? ?????????????? ????
?????????? . ? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ???? ,
?????? ???? ?????????????????????? ??????? ???? ?? ???? ?????????????????????? ??? ?? ??
????????????? ? ?????, ? ???? ??????????????? ?? ?????????????????, ????? ??????????? ??
?????????????? ???? ??????? ?????????????? ???? , ? ???????????, ??? ???????????????, ??
???????? ????????? ?????????, ??? ???? ?????????????? ???? ??????? ?????????, ??????????????
?????? ????????? ???? ??????????????? ?? ?????????????????????? ???????, ?? ????? ?????????? ??
????????? ???? ? ?????????? ? ?? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ??, ????? ?????????????? ????
?????????????? ?? ?????????? ?? ??????? ??????????????

78 ?????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????? ???? ??????? ??????????????
???? ?? ???? ? ???????????, ??? ???? ?? ?? ?? ??????? ?? ??????? ??????????? ??
????????????????? ?? ?? ???? ?? ??????????????? ???????????, ?? ?????????? ?????????? ??-
????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????? ??????????????

79 ??? ???? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ?????? „?????????“ ??
???????? ?? ???? 4, ????????? 5, ?????? ?????? ?? ???? ??????????? ?????? ?? ?? ??????? ?
??????, ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ????
?????? ?? ???????????????.

?? ?????????? ?????????

80 ? ????? ?? ??????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????
???? ??????????????? ??????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ??? ??????????????
????????????, ??????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? . ?????????,
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ???? ???? , ?????????? ?? ???? ?? ??????????
??????, ?? ?????????? ?? ??????????????????

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (????????? ??????) ????:

1) ??? 4, ????????? 5, ????? ?????? ?? ????? ??????????? 77/388/??? ?? ?????? ??
17 ??? 1977 ?????? ??????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????-
?????? ????????? ?????????? ?????? ??????? — ??? ??????? ?? ?????? ????
????????????? ?????????: ?????? ??????? ??????? ??????? ?? ?? ??????? ? ??????, ??
????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????, ?? ?????? ?? ?????? ??????????????
????? ??????? ?????????????? ???? ?? ?????????????????????? ??????? ? ?????????????? ?? ??
?????? ?? ?????????? ?????, ?????? ?? ?? ??????????? ?? ??????????? ??
????????????????? ??????? ???? ??????, ?? ??? ?????????? ?? ?? ?????? ??-
?????????? ?? ?????? ?????? ??????

2) ????????????????? „?? ?????? ??“ ?? ??????? ?? ????? 4, ????????? 5, ?????
?????? ?? ????? ????????? 77/388 ?????? ?? ?? ??????? ? ??????, ?? ? ????? ?? ???
???????? ?? ????? ?????????????? ??????????????, ?? ????? ? ????????????????? ?????????????,
??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????? ?????????? ?? ??????? ??
????????????? ?????? ? ??????, ? ?? ?????? ??????????????.

3) ?????? „?????????????“ ?? ??????? ?? ????? 4, ????????? 5, ????? ??????? ?? ?????
?????????? 77/388 ?????? ?? ?? ??????? ? ??????, ?? ?????????????? ??
????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ?????? ??????? ??
????????????????.

????????

* ??? ? ? ??????????????: ?????????.